Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
23 DEC. 1955
Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de égislation, deuxième chambre, sai- i par le Ministre de l'Intérieur, e 9 décembre 1955, d'une demande 'avis sur un projet de loi "exoné- ant de la taxe de séjour les mi- eurs italiens et certains membres e leurs familles", a donné le 12 écembre 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e December 1955 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende vrijstelling van de verblijfbelasting ten behoeve van de Italiaanse mijnwerkers en sommige van hun gezinsleden", heeft de 12e December 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à exonérer de la taxe de séjour prévue par les articles 1er et 3 des lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées par l'arrêté royal du 12 octobre 1953, les ouvriers italiens occupés en Belgique dans les charbonnages ainsi que les membres de leur famille vivant avec eux.

Cette exonération ne rentrant pas dans les prévisions de la loi du 6 juillet 1953 relative à la taxe de séjour applicable à certains étrangers, requiert l'intervention du législateur (cfr. Doc. Ch.1951-1952 - Doc. n°12, p.1, exposé des motifs de la loi - Doc. Ch. 1952-1953 ,n°312, p.5, rapport de la commission de l'Intérieur - Doc. Sén. 1952-1953, n°385,p.2, rapport de la commission de l'Intérieur).

\+

\+ \+

Les lois relatives aux taxes de séjour ayant été coordonnées en 1953,il se recommanderait d'insérer dans les lois coordonnées elles-mêmes, les mesures nouvelles que le Gouvernement envisage, plutôt que d'en faire l'objet d'une loi distincte.

Moyennant une modeste adaptation de l'article 8 des lois coordonnées, cette manière de procéder rendrait inutile l'article 2 du projet et comblerait une légère insuffisance de ce dernier en ce que celui-ci omet d'autoriser les communes délivrant des documents à des étrangers bénéficiaires de l'exonération, à percevoir aussi, comme le prévoit l'article 8,

.../...

alinéa 2, des lois coordonnées, une rétribution à l'occasion de la délivrance de tout duplicata du titre de séjour.

Le texte ci-après a été établi en fonction de la suggestion formulée ci-avant.

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS RELATIVES AUX TAXES DE SEJOUR DES ETRANGERS, COORDONNEES LE 12 OCTOBRE 1953.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Il est inséré dans les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953, un article 5 bis, libellé comme suit :

.../...

"Article 5 bis. Sont exonérés de la taxe de séjour prévue par les articles 1er et 3, les certificats d'inscription et les actes de prorogation de ces certificats ainsi que les cartes d'identité délivrés aux ouvriers italiens occupés en Belgique dans les charbonnages et à leurs épouses et enfants mineurs vivant avec eux".

Article 2.-

L'article 8, alinéa 1er, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

"Lorsque l'exonération ou la modération de la taxe de séjour est consentie en application des articles 5 bis et 6, les communes perçoivent une rétribution à payer par les porteurs des titres de séjour, en vue de couvrir les frais administratifs".

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Het ontwerp strekt er toe de in de Belgische kolenmijnen tewerkgestelde Italiaanse werklieden en de met hen samenwonende leden van hun gezin vrij te stellen van de verblijfbelasting, voorgeschreven in de artikelen 1 en 3 van de wetten betreffende de verblijfbelasting voor vreemdelingen, samengeordend bij koninklijk besluit van 12 October 1953.

Daartoe is een optreden van de wetgever vereist, want zodanige vrijstelling valt buiten de voorzieningen van de wet van 6 Juli 1953 betreffende de op sommige vreemdelingen toepasselijke verblijfbelasting (cfr. Doc. Kamer 1951-1952 - Doc. nr 12, blz. 1, memorie van toelichting bij de wet - Doc. Kamer 1952-1953, nr 312, blz. 5, verslag van de Commissie van Binnenlandse Zaken - Doc. Sen. 1952-1953, nr 385, blz. 2, verslag van de Commissie van Binnenlandse Zaken).

\+

\+ \+

Aangezien de wetten betreffende de verblijfbelasting in 1953 zijn samengeordend, ware het aangewezen de nieuwe maatregelen die de Regering wil nemen, in de samengeordende wetten zelf in te voegen, liever dan ze in een afzonderlijke wet op te nemen.

Mits artikel 8 van de samengeordende wetten enigszins wordt aangepast, maakt deze werkwijze artikel 2 van het ontwerp overbodig en verhelpt ze een kleine onvolmaaktheid in dit ontwerp, dat immers nalaat de gemeenten die documenten afgeven aan vrijgestelde vreemdelingen te machtigen ook bij de afgifte van duplicaten van de verblijfvergunning een vergelding te heffen, zoals bepaald in artikel 8, tweede lid, van de samengeordende wetten.

..../...

De hiernavolgende tekst houdt met dit voorstel rekening.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN BETREFFENDE DE VERBLIJFBELASTING VOOR VREEMDELINGEN, SAMENGEORDEND OP 12 OCTOBER 1953.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

In de wetten betreffende de verblijfbelasting voor vreemdelingen, samengeordend op 12 October 1953, wordt een artikel 5 bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 5 bis.- Van de bij de artikelen 1 en 3 bepaalde verblijfbelasting worden vrijgesteld, de inschrijvingsbewijzen en de akten van duurverlenging van deze bewijzen, alsmede de identiteitskaarten afgegeven aan de in de Belgische kolenmijnen tewerkgestelde Italiaanse werklieden en aan hun met hen samenwonende echtgenote en minderjarige kinderen".

.../...

Artikel 2.-

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Wanneer vrijstelling of vermindering van verblijfbelasting wordt verleend bij toepassing van de artikelen 5 bis en 6, heffen de gemeenten een vergelding die door de houders van verblijfvergunningen moet betaald worden voor het dekken van de administratiekosten".

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

,a chambre était composée de

[essieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
.e Heren : raadsheer van State, voorzitter,

J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version rançaise et la version néerlandaie a été vérifiée sous le contrôle e M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

E GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.